Año I. Chivilcoy (República Argentina) Diciembre 6 de 1901 N. 4.

LA VOZ DEL ESCLAVO

PERIODICO DE EMANCIPACION POPULAR

Int. Instituut Soc. Geschiedenis Amsterdam

SE PUBLICA POR SUSCRIPCION VOLUNTARIA ◆ SALE CUANDO PUEDE ◆ DIRECCION: CALLE VICENTE LOPEZ NUM. 17

RESURGIMIENTO

Por falta absoluta de recursos, la publicación de LA VOZ DEL ESCLAVO ha sufrido, con pesar nuestro, una larga interrupción.

Hemos prometido aparecer quincenalmente, contando con el apoyo de los muchos compañeros que tenemos en esta localidad, pero la crisis económica porque atraviesa la clase trabajadora en la actualidad, ha venido á obstaculizar nuestro camino y frustar nuestros deseos.

Sin embargo, teniendo en cuenta lo muy necesaria que es una hoja de propaganda aquí en estos pueblos de campaña, donde los trabajadores, mayormente los del campo, yacen en el sueño de la ignorancia, sujetos á la más vil y despiadada explotación, continuaremos la obra emprendida hasta donde nos sea posible teniendo por enseñas la justicia y la libertad.

Desde el presente número LA VOZ DEL ESCLAVO cambia su formato: su tamaño será más reducido, llevando cuatro páginás de composición, en vez de tres, como hasta aquí.

Rogamos á los grupos, sociedades y companeros á quienes venimos remitiendo el periódico se sirvan acusar recibo; de lo contrario, desde el presente número, supendefemos el envio.

LA REDACCIÓN.

Autoritarismo

Cuanto más rudimentario es el organismo humano, mas simples son los actos del individuo y menores las aspiraciones del hombre.

Cuanto más bárbara es una sociedad, mayores son los obstáculos que opone á la iniciativa individual; y cuanto más dificultades hallan las acciones del hombre menos se desenvuelven sus aptitudes.

Los hombres y las sociedades serán tanto más perfectos, cuanto menos respeten los convencionalismos que imperan.

Todos los grandes caracteres han obedecido más á sus leyes internas que á las preocupaciones de los hombres. Son niños grandes, y como éstos, hacen lo que bien les parece, sin consultar el parecer de los demás.

Y el ser humano demuestra su perfección resistiendo los mandatos del hombre, es decir, obrando más por cuenta propia que por mandatos ajenos. Así vemos como las sociedades y las personas se van emancipando de la autoridad cuanto más ilustración adquieren y cuanto más anden por el camino del progreso.

Hay dos clases de tiranías: la de las leyes y la de las preocupaciones. Las primeras tienen más influencia que las segundas en las naciones civilizadas, y las segundas más que las primeras en las naciones bárbaras. Ambas siguen á las humanidades perdiendo fuerza cada dia más.

La idea que el ser humano tiene de su incapacidad le hace concebir la conveniencia de la ley, y ésta, metiéndose en todos sus actos en forma de alguacil, de juez, de gobernador de ministro, influye en los actos del hombre, de tal modo, que alcanza fuerza hereditaria. De suerte, que el hábito y la herencia oblígannos á elegir director.

Además, al venir al mundo no llevamos más ley, ni acatamos otra autoridad que la ley interna compuesta de la herencia y del ambiente, no sólo del que nos rodea á nosotros, sino del que ha rodeado á nuestros padres durante su juventud y durante nuestra gestación. Pero crecemos y al manifestar nuestros gustos nos hallamos con una moral y una educación que cohiben nuestras inclinaciones. Aquí empieza la autoridad de la preocupación. Entramos en el goce de los derechos civiles y entonces nos sigue hasta la ley escrita sin por eso dejarnos la que nos han inculcado nuestros mayores con sus creencias.

El que es más tiempo niño, el que obra más tiempo, según sus propios impulsos, á pesar de la influencia que en nosotros tienen los demás, aquél es más perfecto; porque yendo como vamos á la negación del gobierno, el que más largo tiempo prescinde de él es el que reune más fuerza propia, más energía individual para luchar contra la fuerza y la energía que la sociedad opone á nuestras iniciativas.

P. KROPOTKINE.

LA VOZ DEL ESCLAVO defiende á los trabajadores contra el monopolio capitalista y propaga la Revolución Social, como medio de redención humana.

Es pues, deber de los trabajadores prestarle su apoyo.

Los Obreros Panaderos

SU PRÓXIMA HUELGA

ENTUSIASMO GENERAL

La inícua explotación de que vienen siendo víctimas los obreros panaderos de esta localidad, ha dado motivo para que éstos despertasen del sueño en que se hallaban sumidos y se aprestaran á reivindicar parte de sus derechos, vilmente pisoteados por sus explotadores.

Las ambiciones patronales no se satisfacen con hacer trabajar á estos obreros, catorce, dieciséis y hasta dieciocho horas muchas veces, sino que se les niega el mismo alimento, el pan, ese pan que con tanto sudor ganan estos infelices.

En casi todas las panaderías se suministra á los obreros una comida escasa y detestable por su mala preparación. La comida que generalmente se dispensa á cuatro obreros no alcanza para uno solo y sin embargo tienen que elaborar, en la mayor parte de las panaderías, estos cuatro obreros, de seis á siete bolsas de harina.

¡Qué infamia! No parece sino que hemos regresado á la antigua esclavitud. Siquiera se nos daba de comer, por temor á que nos muriéramos y perdiera su capital el señor.

Mas ahora sucede todo lo contrario; no importa que un obrero se muera de anemia originada por el hambre que su patrón le hace pasar, ó contraiga una enfermedad que dé con él en la tumba en tiempo prematuro, éste será reemplazado por otro, y así iremos pasando la vida, cual bestias de carga arrojadas al potrero cuando ya no pueda trabajar más.

Pero esta vez los panaderos hanse dado cuenta de su triste situación y se preparan para declarar la huelga general, exigiendo de los burgueses de panadería un peso para la comida y un kilo de pan diarios, en vez de la bazofia que actualmente se sirve en las panaderías.

La huelga que dentro de breves dias estallará presenta síntomas revolucionarios, y creemos en un completo triunfo por parte de los obreros, á juzgar por el gran entusiasmo que se nota en las reuniones que con este objeto se vienen celebrando.

Por nuestra parte, felicitamos á los obreros panaderos por su actitud reivindicadora y ponemos las columnas de nuestro periódico á disposición de la Sociedad, para exponer á la vergüenza pública á los obreros que sean traidores á su causa.

Esperamos que ninguno lo será.

POR Y PARA EL CAMPESINO

Roma, 10 — Informan de Copparo (Ferrara) que los campesinos de ese distrito se han declarado en huelga, exigiendo aumento de jornal.

La huelga reviste importancia por ser muy crecido el número de campesinos que rehusan trabajar, temiéndose que la resistencia que los patrones se preparan á oponer pueda dar motivo á disturbios.

(Telegrama de *periodico burgués*.

¿Cuando despertará el campesino americano de ese letargoso sueño que le hace sufrir impasible los más canallescos tratamientos de patrones, que solo atienden al interés del negocio, no importándoles, nada que la vida del obrero se corte en flor, que su familia padezca miseria y sufrimientos, que sus hijos se crien en cobachas inmundas sin higiene, sin vestidos, con sus carnecitas temblorosas al frio y al calor, que su cara denote un raquitismo y una anemia incurable?

Imitad desgraciados campesinos el ejemplo de vuestros hermanos de allende el Océano, de la bella Italia, de los que no se someten impasibles, como vosotros lo haceis, á los caprichos de buitres que se complacen en hacer riquezas á costo del sudor y trabajo ecesivo que vosotros producis, para consumirlo en orgias y en una inacción criminal. Sus esposas visten ricas telas y gastan alhajas de gran valor; se hacen servir por una *puntas* de sirvientes, que tratan á puntapiés, satisfacen al momento sus gustos más abominables y no saben como hacer para inventar nuevos gozes.

Repara por un momento tu misera situación, fijate en que las concubinas de tu patron derrochan caudales y tu no tienes ni para leña en tu hogar, mira que tu naciste lo mismo que tu patron, que ambos sois hijos de la naturaleza y no de un dios que os predica la canalla clericalesca, y por lo tanto tienes el mismo derecho que él, para gozar de lo que produces. Ninguna ley te condena al trabajo de burro de carga y sin embargo, por desgracia, así lo praticas. Las causas que te incitán á ese lamentable estado, son: el clero, el politico y tu crasa ignorancia.

No creas por más tiempo en un dios que te dicen te condena al trabajo, mientras sus secuaces viven sin trabajar y aconsejándote resignación, para vivir siempre en ese estado de pereza, él y toda la burguesía.

El Cristo que te dicen que tienes que adorarar fué hombre como tu, y que si en la actualidad existiera, sería un verdadero defensor de las ideas de emancipación y de progreso; volvería á detestar á los ricos, como lo hizo en aquel tiempo en esta forma: «primero pasaría por el ojo de una ahuja un elefante que entrar á un rico en el cielo»

Desecha al político, que despues de buscarte para encumbrarle y elevarlo, por medio del voto tuyo, en tiempo de elecciones, te desprecia y no se acuerda ya mas de tus favores, solo si para otras elecciones le haces falta. Vé que solo puntapiés recibes de esa gente sin conciencia y con exceso de sentimientos perversos.

Acabe de una vez tu ignorancia y abre los ojos á la luz de la razón, lee los libros de los hombres amigos de la humanidad: Kropokin y Malatesta, Zola y Gori que te señalarán el camino que tienes que emprender.

Porque te quiero bien, te aconsejo que te unas á tus hermanos que contigo trabajan, y si no quieren, persuadelos que uno solo es débil y todos unidos en sociedad sereis fuertes y hareis movimientos huelguistas, como el que encabeza estas lineas mal trazadas. Solo de esa manera sereis hombres, de lo contrario, esclavos condenados á morir en la miseria y en la indigencia más desesperada.

P. CARBONELL

FRAGMENTO

(IMITACIÓN FÍGARO)

La naturaleza es pródiga, pese á las mentiras convencionales de Matheus, y abrigará en su seno lo doble de la humanidad que tiene; hoy todo lo absorve: la aristocrápula con sus derroches fastuosos, la milicia parasitaria que destruye lo que daría pan y vivienda á un gran número de séres, la clericanalla idem idem.

Pero á los ojos del observador filósofo es más honda la explicación de los fenómenos politicos; no son meras cuestiones de derecho natural y de gentes; son las convulsiones de la agonia de una civilización usada y espirante, que debe desaparecer como las que le han precedido. Es la resistencia de los intereses y las costumbres de un período, defendiendo el terreno que poseyeron, contra la grande innovación, contra la invasión de un progreso innúmero, de un trastorno radical. La burguesia representante y defensora de una civilización vieja, está destinada á perecer con ella, y á ceder la primacia, contra su grado, en un plazo acaso no muy remoto, á un mundo nuevo, sacado de las aguas por la mano atrevida de los anarquistas, y cuya misión es reemplazar un mal principio con un gran principio; á un nuevo mundo que aparece tambien agitado por convulsiones, pero en el cual no son estos los síntomas del anonodamiento, sino los peligros y la inquietud de la infancia. La burguesia se presenta en la lucha como un guerrero cansado, guardando la defensiva contra el principio invasor, vestida de harapos tiránicos y opresores, guarnecida de armas melladas, coronada con las antiguas y medio derruidas almenas feudales, protegiendo despojos y tesoros adquiridos á costa del robo y del hambre del trabajador, ante un adversario, desnudo, hambriento, sin tradición, pero con porvenir, que no cuenta gloria, sino que tiene mártires; y en esa lucha, la ley de la naturaleza tiene dispuesto que el viejo ceda ante el jóven, que el dia de hoy muera á los primeros albores del dia de mañana: la Anarquia, sin más intérvalo que el de una noche oscura, tempestuosa: la revolución, en la cual estamos en la actualidad luchando en vano con la deshecha borrasca que irá dando al viento vela tras vela, y desmantelando la barca combatida palo por palo hasta destruirla por completo.

La transición es violenta, y las sacudidas que esperimentamos no son otra cosa que su expresión.

PASCAL.

¡PROLETARIAS!

A vosotras dedico estas mal pergeñadas líneas; á vosotras que como yo sois las víctimas de esta mala organización social.

¡Cuántas veces habreis sentido en vuestro cuerpo, como he sentido yo en el mio, un gran abatimiento acompañado de una gran indignación hácia una sociedad como la actual, que después de trabajar, ó prestar á la producción social todas nuestras energías físicas y morales, nos privan hasta de lo más indispensable para la vida!

¡Y cuantas otras habreis considerado culpables de vuestro malestar á vuestros compañeros de vida; y, sin embargo, habeis estado en un error. No son vuestros compañeros de vida los culpables, porque si ellos lo fuesen, nosotras las solteras estaríamos bien.

El culpable de nuestros males, compañeras, es el sistema por el cual se rige hoy la sociedad.

Este sistema, es quien obliga á los seres humanos á expoliarse unos á otros, si quieren tener asegurado el maná. Y este maná no es trabajando 14 ó 15 horas diarias en una cocina ó en una fábrica, no se obtienen. Se obtiene cuando por cualquier medio ha polido una persona hacerce poseedora de una cierta cantidad de dinero, que luego dedica á la explotación de sus semejantes, envenenándolos con los productos que, para sacar mayor ganancias, ha adulterado de una manera criminal.

Visto que, con solamente lo expuesto aquí, este régimen es condenado como oprobioso é injusto; nosotras que también sufrimos sus fatales consecuencias, luchemos por su abolición. ¡No consintamos que de una manera así despiadada se nos haga morir de inanición! ¡Secundemos á nuestros hermanos de miseria los obreros.

Tomemos parte en la Unión Obrera Universal; y entonces sí, unidos todos los oprimidos del mundo, con facilidad, pondremos coto al desastroso desboque patronal ó explotador.

Abandonemos ese antro corruptor y más explotador que ninguno: la iglesia, y dediquémosnos al estudio emancipador y lógico de la ciencia.

UNA COSTURERA

Chivilcoy, Noviembre de 1901.

TRABAJADORES:

en general y á los del campo

El año se presenta bueno, según lo dicen, tendremos muy buenas cosechas de trigo; este verano, los infelices chacareros algo sacarán, si es que sacan. (*Los arrendatarios*).

¿Y vosotros, que no sois más que simples peones, qué os espera? Nada.

Unos cuantos nacionales que, unidos á los pocos que hayáis ganado en la esquila, sólo alcanzarán para los gastos del invierno y sacar las pilchas empeñadas en la pulpería.

¿Y después?

Después viene una cosa muy buena, nada menos que la *juntada de maíz*; importará, como quien dice, rasguñando algunos centavos, habiendo sido necesario hacer pedazos cuanto trapo se tiene, hasta las propias carnes de uno, para ganar los veinte centavos por la bolsa de tres canastos y medio.

¿Y después? ¿Junio, Julio, Agosto, Setiembre? ¿Qué viene después?

A empeñarse de nuevo con el patrón, con el pulpero, con el amigo.

¿Y si alguien de la familia se enferma? ¿Lo llevaremos al médico del agua fría ó á la mano santa que cura más barato? ¿Venderemos de uno en uno los caballos de la tropilla?

Sí, hombres; es al fin y al cabo nuestra ganancia, andar fundidos toda la vida.

¿Qué remedio le queda al pobre?—dirán muchos buenos trabajadores.

Mas nosotros, los obreros del pueblo que ya hemos probado también lo que es el campo, os llamamos y os tendemos la mano.

Ya que no hay quien nos ayude, unirse, y todos unidos hemos de conseguir algo que mejore nuestra suerte ó al menos el porvenir de nuestros pobres hijos.

Y evitaremos, si nos animamos, la vergüenza para nuestras hijas y la barbarie y la esclavitud á nuestros hijos.

En fin, evitaremos que nuestros hijos sigan siendo como nosotros somos, *los esclavos blancos* de los señores estancieros

Y evitaremos que ninguna de nuestras hijas sean las hembras prostituídas ¡del capataz, mayordomo ó patrón.

En fin, queremos tierra; nuestra bandera debe ser ésta: ¡tierra y buena!, puesto que la tierra se hizo para los que la rieguen con el sudor de su frente, y no para aquel ricacho que nada hizo para hacerla producir.

La ley natural, que está por encima de todo y de todas las leyes humanas nos ampara.

Unión; vamos todos á la sociedad.

¡Despierta obrero, despierta!

¿No ves la pesada carga que estás obligado á soportar? ¿No véis cómo se te arrebata ese copioso raudal de sudor que cae todos los dias por tú frente?

En el taller, en el campo, en la fábrica, trabajas, trabajas siempre; allí se trituran tus miembros, se abrasan tus carnes y se destruye tu organismo, mientras tú familia habita una choza inmunda donde se respira un ambiente pestilento y malsano, sin camisa y sin pan para tus hijos, expuesta tu compañera á descender á la prostitución convirtiendo su sér en artículo de mercader dispuesta á entregarse á merced de cualquier malvado que quiera saciarse de placeres desenfrenados, á cambio de un mendrugo. La miseria, ese espectro horroroso se presenta siempre ante tú vista sin poder evadirte de él. En vano te afanas por proporcionarte un poco de bienestar, esforzandote á trabajar cada dia más y más, buscar por todas partes quien explote tus fuerzas á cambio de mayor retribución, pero ¡nada nada! tú situación se agrava, para ti no hay remedio; el capitalista se ensañará en tí, serás siempre su víctima hasta que elevando altiva tu frente te rebeles contra el prepotente reconociendote hombre y no bestia de carga.

Asociáte, pues con tus compañeros de trabajo, ven á reforzar las filas de los débiles para luchar contra los fuertes, los acaparadores del fruto de tu trabajo, núcleo parasitario que nada produce y que sin embargo de todo disfruta, invirtiendo el tiempo en orgías destempladas, donde corren espumantes licores, que representan glóbulos de sangre arrancada de tú macerado cuerpo. ¡Oh infeliz, víctima de tu ignorancia! ¿porque no despiertas? ¿porque no abres los ojos á la realidad?

Mira allá en lontananza una luz resplandeciente que anuncia la aurora de un porvenir de dicha y ventura para tí y tus semejantes; pero ten en cuénta que este porvenir que ya se aproxima es la obra de un sinnúmero de hombres conscientes que han luchado decididamente por que el sol de la ciencia y la libertad incendiara el obscurantismo, contribuyendo de esta manera á acelerar su paso.

Despierta obrero, despierta, preparate á marchar por la senda de tú emancipación, que un astro luminoso te acompañará en la jornada: la razón.

AMOR.

SOCIEDAD "OBREROS PANADEROS"

Comemoración de su 2°. aniversario

—o—

Los obreros panaderos de esta localidad comemorarán dignamente el 8 del mes corriente, el 2o. aniversario de la fundación de la Sociedad.

Efectuarase una manifestación pública que recorrerá varias calles de la población, precedida por una banda de música, compuesta de 17 instrumentos.

Terminada la manifestación, se servirá á los concurentes un suculento asado con cuero. No podemos adelantar detalles, por no haber sido aún confeccionado el programa.

Recomendamos á todos los trabajadores no dejen de concurrir á acto tan importante.

—Se nos olvidava decir que esta sociedad acaba de adquirir su bandera, una verdadera obra de arte, debida á la mano de la inteligente bordadora Sra. Taramasco.

UN PUEBLO DIRIGIDO POR ZORROS

En efecto; oímos á cada instantes:

El zorro de Roca, esta fraguando un acuerdo con el zorro viejo Mitre, y el muy zorro de Pellegrini, se encarga en las obras, de desbaratar este arreglo....

Si, esos personages, algo de zorro tienen, ó mejor dicho, tantos años de ejercicios de astucia, en el camino de la politica, de la diplomacia, tienen que haber perdido indefectiblemente todas las hermosas cualidades caracteristicas del hombre, para convertirse en zorros con figura de gente.

La ciencia así lo ha probado.

—

Hay una Señora, madre de una familia muy distinguida, que sabe y vé las concubinas que su esposo honorable, como toda familia tiene por ahí y encalidad de amanuenses dentro de casa.

Ella que sin ser muy vieja, tiene uno ó dos años más que su esposo, pero que aun conserva un resto de belleza, y las redondeces de una Vènus, dirá: esto es muy escandoloso, pero muy bueno.

Y nosotros decimos, esas son las consecuencias de no implantar el amor libre y que se repite todos los días entre los ricos, principalmente. ¡Cuantos casos podríamos citar como el presente si nos preocupasemos de vidas ajenas.

El caballo bravío

Un labrador, puso varios caballos sueltos en un corral, el cual contenía en su centro un pesebre con nutritivos forrajes, y pudo observar que mientras uno de ellos, hermoso ejemplar de la raza, se había puesto repleto y yacía largo á largo, los otros se paseaban en torno del pesebre, denotando que se hallaban tan hambrientos y aún mas que cuando fueron puestos en el corral.

¿Qué ocurría?

¿Por qué no habían comido?

Acto seguido les arrió al pesebre y constató la causa.

El caballo que yacía repleto, era sumamente bravío, y aún cuando tenía forrajes en exceso, corría á sus semejantes; por lo que fué necesario amarrarle á un poste, poniéndole su ración

separada, para que así déjase en libertad á sus compañeros, de comer de aquellos forrajes, à que tanto derecho tenían como él.

¿Y no pasa otro tanto, entre el rico que disfruta de lo útil y lo supérfluo, y los pobres que lo miran con ojos, ora ansiosos de satisfacer su hambre y su cólera?

¿Y no sería el caso de separar los ricos, como lo hizo el buen labrador de referencia?

BURGUÉS.

VARIAS

Ponemos en conocimiento de varios obreros de la Estación Passo, que el individuo Francisco Sànchez ha remitido à esta administración una lista de suscrición á favor de «La voz del Esclavo» pero no el dinero recolectado.

Esta es la causa por la cual no hemos publicado la citada lista.

—

El cura Iturralde está de felicitaciones por el gran éxito obtenido en el bazar-rifa organizado por algunas damas de copete á favor de las obras del templo.

Las obras ya se han efectuado en parte, y parece que continuará *el embellecimiento* no sabemos hasta cuando, pero tal vez hasta que los fieles se cansen de aflojar dinero.

En esta ciudad hay masones y liberales que se comerían media docena de curas al día, pero sin embargo alguno de ellos tuvo que regalar 50 pesos á la iglesia y otros cositas más. Y después: ¡Abajo el clericalismo!

Que falta haría una mordaza para estos farsantes.

La Escuela Libertaria de los Corrales

Esta noble institución creada hace poco tiempo por un grupo de activos compañeros de los Corrales (B. A.) parece que va á ser clausurada. El Consejo Escolar del 12º destrito así lo pretende, y el gobierno dispuesto siempre á cometer arbitrariedades no tardará en hacerlo.

Por carta que tenemos á la vista, sabemos que los compañeros del Grupo Libertario que es quien sostiene esta escuela, estan dispuestos hacer toda clase de esfuerzos á fin de que esta institución, que tan buenos frutos está llamada á producir no sea disuelta.

El pretesto del Consejo Escolar es, que el espacio es reducido para la gran cantidad de niños que allí se educan, y que por tal motivo, no reune suficientes condiciones de higiene.

El Grupo Libertario, en reunión celebrada el dia 10 del mes próximo pasado ha resuelto hacer un llamamiento à todos los compañeros de buena voluntad, para que estos cooperen con la medida de sus fuerzas, al sostenimento de la escuela.

Por nuestra parte, recomendamos à todos los compañeros se interesen por esta loable obra. Las donaciones pueden remitirse á la calle Garro 131, á nombre de J. C. Cazabal.

En la picota

CAPRICHOS DE MAL GUSTO

Cada vez que pasamos por esos presidios de las casas de comercio en cereales nos avergonzamos de llamarnos obreros.

Lo decimos porque el burgués Pedro Elgoyen, comerciante en cereales en esta plaza, pretende que los obreros que trabajan en su casa sean siervos dispuestos à servir sus raros caprichos. No quiere que trabajen los dias laborables de la semana y sí el domingo para que no gozen un rato de expansión, cuando los demás se divierten.

Y no se contenta con esto solo, pues en la remuneración les roba parte de su mezquino jornal, para burlarse aún con más cinismo y descaro.

No sufrais más obreros; fundad una sociedad de resistencia y unios todos para dar la batalla á esos estafadores del sudor ajeno. En el «Centro Unión Obrera» os recibiremos con los brazos abiertos, por que sois víctimas, como nosotros, de la explotación capitalista.

—

Rogamos á todos los obreros que cuando tengan quejas de algún patrón, nos lo comuniquen para señalarlo con el desprecio á la vergüenza pública en esta sección del periódico.

HUELGAS

En Buenos Aires se han declarado en huelga los ladrilleros y los alpargateros; los primeros reclaman aumento de salarios y los segundos protestan por habérseles rebajado en la mano de obra, 20 centavos en la docena de alpargatas.

Animo, compañeros, que nosotros desde este rincón, os mandamos la expresión de nuestra simpatía más sincera.

En fin, el mundo marcha, pese á los prosélitos del capital.

SUBSCRIPCION VOLUNTARIA

á favor de "LA VOZ DEL ESCAVO"

Chivilcoy — Un masiniano 20, Antonio Fernadez 10, Cualquiera 20, Martin Regnoso 20, Alfonso Grondona 50, Un barbero 20, Martino Leiva 55, Ricardo Carlo 20, Laborde 20, No olvidar que la unión es la fuerza 25, L N. 20, Antonio Patrielli 20, Andrés Garaban 10, ¡Viva Gzolgos¡ 15, Muera la burguesia 20, Fortunato Nieves 10, Un narangero 20, N. N. 10, Un anarquista 05, Un socialista 10, Una que está condenado para barrer 10, B. B. 20, M. M. 20, N. N. 20, Géronimo 10, Carlos Emilio 20, Maria V. de Gimenez 30, Victor Demiguel 10, Claudio Géad 20, José Buganza hijo 30, Antonio M. Bello 60, Bengo Nicola 20. Casimiro Suarez 10, Escudero 10, Marchandearena 20, El Negro 20, J. Marquez 10, Parodi 10, Bonos 10, Carmelli 10, Joaquin Ruiz 20, A. Guillermini 30, G. Artustegui 20, J. Barrios 30, M. Marculeta 30; Antonio Bello 20.

Antonio Mazarello 10, Un voluntario 30, Juan Jaquin 20, Martin Reynoso 10, Juan Fabré 10, Domingo Carmelli 10, Ama 50, Eugenio Demartine, 50, José Bartelli 20, Casimiro Suarez 25, Nicola el rengo 10, Jaquino Juan 45 Albino Guillermino 20, Marcial Galanne 20, Machandearena 10, Victor Demiquel 20, Raimundo Sanchez 35, El negro 20, El yerno de Fiscania 20, El defensor de las causas etc. 30, Manuel Villar 20, Jaquin 30, Miguel Ruiz 25, Ricardo Caseo 30, Antonio Escudero 30, V. Demiguel 20, J. Gilino 20, P. Capobianco 20 Machandareea 10, M. Lema 10, Bartelli 20 Hilario 10, J. Bonora 10, P. Bonora 10, Bello 20, A. Fernandez 10, M. Campos 20, Pastor Jaime 1.00, Patrielli Antonio 20, A. Grondona 20, Vendido 10, Alfonso A. Salvador 20 Blas Gastal 20, Sanchez 30, X. X. 30. Como crea conveniente 05, Alejandro Martinez 10 Serafin Gargár 10, J. J. 10, Un inglés 20 Antonio Calafatti 10, Cárlos Polli 10, Luis R. Gimino 10, Eusebio Demare 10, Anibal Demare 10, Un burgues 10, Un burgues panadero 20, Ventura Nocera 20, Juan P. Marquez 10, Justina Iriarte 10, Santiago Richeri 50, Un repartidor 10, N. N. 20, Toribio Rivas 20, Justo José 10. José Justo 20. A. Garcia 10, Una de ideas liberales 20, Casimiro Suarez 40, M. A. Marculeta 10, R. Sanchez 20, D. Capelo 10, C. Varela 10, Jorge Gimenez 10, Luis Pallier 10, Juan Maumus 50, N. Rengo 20. S. R. 15, Yean Luis Girad 10, Lo que le guste 50, P. Carbonell 2.70, Muy justo 10, A. M. J. 1.00.

De Benitez—Juan Arroio 1.00, José Vidal 1.00.

De La Plata—Remigio Zárate 20, Andrés Samarrugo 20, José Pesce 10, Domingo Guhelman 10, Daniel Conoti 10, Pedro Sapone 10, Domingo Paladino 10, Lorenzo Basso 10.

De Estación Halsey—Ricardo Magendie 1.00 Un cacique de la cañada 20, Para echar la iglesia abajo con el cura 20, Un estanciero 10, Un sud-africano 50, Uno que tiene pocas ganas de trabajar 50, Cien metros bajo tierra el palacio municipal 20, Que reviente el convento de las monjas 10, Vivan los boers 20, Viva un boer 10.

De Ingeniero Witt—Por conducto de Lancia 5.00. Descontando 30 del franqueo 4.70.

Del Rosario—Por conducto de «El Obrero» 1.50.

De Carlos Casares—Recolectado en la panaderia y fideleria «Republicana» — Manuel Valverde 1.00, San Roque 1.00, Hilario Barreiro 1.00, Jaime Pons 1.00, Ramón Cardús 1.00, Rafael Martinez 50, El que no llegó à cura 1.00, Alberto Biarchi 1.00, Juan el alto 1.00, Luis Michelli 50, Julio Chaumel 50, El foguista 50, El repartidor 50.

De afuera—Un demócrata 50, Uno id 50, Varios anarquistas 50.

A cargo de C. Rezzio—José M. Beltran 25, Bautista Elizalde 10, Manuel Darbá 20, Un pobre 15.

Total recolectado	$ 61.50

GASTOS

A la imprenta	$ 25.00
Redacción y franqueo	» 5.00
Total gastado	$ 30.00
Deficit del número anterior	$ 21.15
Sobrante para el próximo número	» 10.35

NOTA—El que no vea su cantidad anotada reclame á quien se la entregó.